



金屬會訊

115
2017
05-06
07月份出版

THE HONG KONG METALS MANUFACTURERS ASSOCIATION BIMONTHLY BULLETIN

香港金屬 聚焦世界

本會參與2017德國漢諾威工業博覽
(HANNOVER MESSE)



5-6月份理事飯局-演講嘉賓：
林亮、劉鵬、孫國華MIH
表面處理講座課程

泰國智能金屬製造培訓班
數碼轉型：你需要了解的10件事
消費旺季來臨，油價却現疲態



編輯委員會 Editorial Board

會長 Chairman:
孫輝銓 Suen Fai Chuen, Alan
副會長 Vice-Chairman:
孫楚強 Suen Chor Keung, Alexis

編輯及廣告部部長
Director of Publishing and Advertising:
曾思雅 Tsang Sze Nga

編輯及廣告部副部長
Vice-Director of Publishing and Advertising:
徐詠琳 Jennifer Tsui

訂閱與協會秘書處聯絡

For subscription please contact the HKMMA office
地址: 九龍觀塘巧明街114號迅達工業大廈10樓A室
Address: Flat A.10/F, Speedy Industrial Building,
114 How Ming St., Kwun Tong
電話 / Tel: (852) 2429 6419
傳真 / Fax: (852) 2429 8453
電郵 / Email: hkmma@hkmma.org.hk

廣告聯繫 Advertising

聯絡人 / Contact Person:
鍾浩瀚 Donald Chung
電話 / Tel: (852) 2191 3381
傳真 / Fax: (852) 2429 8453
電郵 / Email: donald@hkmma.org.hk

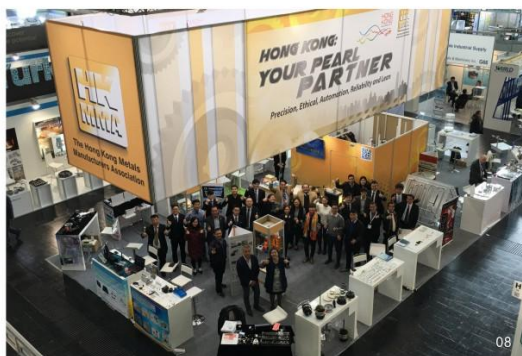
每期發行量 Circulation per issue
2,000

網上版可到此網址瀏覽

Online version is available on
http://www.hkmma.org.hk/mag-tc.php

歡迎轉載或摘引《金屬會訊》內容，但請註明出處

Stories published in this publication may be used for reference but with the proper acknowledgement to the "Hong Kong Metals Manufacturers Association Bi-monthly Bulletin"



會長的話

03. 會長的話

香港金屬製造業協會 第十二屆理事會 會長
匯德產品發展有限公司 董事總經理
孫輝銓先生

封面故事

08. 香港金屬 聚焦世界

本會以「香港館」形式參與全球領先綜合工業展覽會「德國漢諾威工業博覽會(HANNOVER MESSE)」

理事心聲

12. 理事心聲

香港金屬製造業協會 第十二屆理事會 理事
嘉模(阿波羅)集團有限公司 業務發展總監
劉秉康先生

活動

16. 理事飯局 演講嘉賓:「香港玩具傳奇」
永和實業林亮主席

16. 理事飯局 演講嘉賓:永興實業(中國)
有限公司劉鵬董事長、KFM金德控股
有限公司主席孫國華MH

17. 泰國智能金屬製造培訓班

19. 表面處理講座課程

20. 本會施金城永遠榮譽會長及孫楚強副會長
成功當選香港工業總會第7分組執行委員會
正副主席 及 本會黎啓東當屆名譽會長成功
連任香港工業總會第32分組執行委員會主席

20. 香港金屬製造業協會

「2017年第十屆金屬製造業傑出從業員獎」

22. 誠邀參與 香港金屬製造業協會二十三周年晚
宴暨「2017年第十屆金屬製造業傑出從業員獎」
頒獎典禮

22. 5-6月份壽星榮譽層及理事

知識園地及會員情報

25. 數碼轉型: 你需要了解的10件事
Epicor國際執行 副總裁 Sabby Gill

政經訊息

27. 消費旺季來臨, 油價卻現疲態
由利宏商品及期貨有限公司提供

廣告索引

嘉瑞國際控股有限公司.....04
國泰螺絲廠有限公司.....05
龍記五金有限公司.....06
寶發實業有限公司.....07

永昌隆五金有限公司.....13
實用工業製品有限公司.....14
匯德產品發展有限公司.....15
信佳國際集團有限公司.....23

誠興行實業有限公司.....24
萬利達表面加硬有限公司.....29
中國銀行(香港).....32

第十二屆理事會成員

永遠名譽會長

呂新榮博士 余達澄博士 孫啓烈BBS, JP
梁華濟博士 何焯輝博士

永遠榮譽會長

黎紹深先生 周海平先生 莫炫標先生
余立明先生 施金城先生 洪思偉先生

榮譽會長

陶偉洪先生 余德明先生 徐炳光博士
黃路乾先生 冼錦良先生

名譽會長

劉鵬先生

當屆名譽會長

黎啓東先生 張傑先生 李遠發先生
孫國華MH 朱惟勤先生 王明康先生
勞偉文先生 曾廣富先生

名譽顧問

李大超教授 杜如虛教授

法律顧問

林靖雲律師 劉濱律師

會長

孫輝銓先生

副會長

劉雅量先生 陳振南先生 梁景裕先生
馮志明先生 孫楚強博士 鄭鎮初先生
黎進裕先生

秘書長

談永雄先生

財務長

黃輝先生

各部部长

鄭漢華先生 鄭錦祥先生 周麗怡小姐
活動及技術策劃部部長 國內事務部部長 政經訊息部部長
陳偉雄先生 陳樂勤先生 曾思雅小姐
會員發展部部長 市場拓展部部長 編輯及廣告部部長
梁志康先生
青年部部長

其他理事會成員

郭岳榮先生 崔揚安先生 陳婉珊小姐
陳秀文小姐 莫衍章先生 李衛宇先生
邵宇衡先生 何廷銘先生 洗亦彤小姐
徐詠琳小姐 曹宏深先生 葛煒基先生
李港恩先生 陳業光先生 陳漢光先生
文惠貞小姐 李澤民先生 黃玉珍小姐
張德傑先生 李卓斌先生 郭嘉榮先生
吳健宏先生 劉秉康先生 林成來先生
黃廣甜先生 謝書新小姐

幹事

蔡潔怡小姐 馮偉亮先生 冼嘉玲小姐
洪燕荻先生 鄭港騫先生 林健先生
彭淵小姐

會長的話

香港金屬製造業協會 第十二屆理事會 會長
匯德產品發展有限公司 董事總經理
孫暉銓先生

各位會員朋友好！協會于剛過去的6月6-9日與香港生產力促進局合辦了「泰國智能金屬製造培訓團」，組織了超過30名會員遠赴泰國進行實地培訓，讓會員學習到先進的「工業4.0」智能生產技術，對自身企業如何投放資源于自動化智能生產有莫大裨益，也對我未來在金屬協會的工作帶來啟發性作用（編按：有關活動的詳情，請閱覽本期《會訊》P.20的活動內容。）因此，協會將會繼續與香港生產力促進局溝通及合作，為會員帶來更多不同活動，包括現正籌備中的BUD FUNDING項目、11月份的成都工業4.0考察團等等，請會員密切留意本會的最新動態及介紹！

本人企業「匯德產品發展有限公司」，榮獲香港中小企業總商會頒發



2017
最佳中小企業獎

Best SME's Award

作為管理者，我經常對我的員工說做企業的千萬不能固步自封、墨守成規，因為市場不斷變遷、競爭對手也在不斷進步，“逆水行舟，不進則退”，所以企業也必須不斷學習進步。而我推動員工的其中一個方法，就是會積極參與不同商會或機構舉辦的企業比賽或大獎，好處在于一）可檢視目前企業在市場中的水平及了解市場其他企業的狀況；二）作為企業不斷創新的推動力，以及三）企業獲獎可提升員工的歸屬感及自信心；就算未能獲獎也可從中自我檢討，為下次參賽鞭策。

而很榮幸，本人企業「匯德產品發展有限公司」，今年獲得了由香港中小企業總商會主辦的《最佳中小

企業獎》，在此要特別感謝是我司的各位同事在這數個月由參賽前的準備工作、申請過程、至最後審議程序等等所作出的配合及貢獻，今次獲獎也代表他們多年來的努力沒有白費！

獲獎使本人深深體會到不斷學習的重要性 更確信前進的步伐不能停下

獲獎當然藉得高興，但更重要的是讓我深深體會到企業要有不斷進步的精神，才能在市場上成功。首先，透過參選本人發現了很多我司的不足之處，若非因為參賽，這些不足可能永遠也不會被發現，對公司長遠發展百害而無一利；其次，我因為今次比賽而認識了很多極具實力及熱誠的中小企代表同仁，在與他們的交流中令本人獲益良多，我們抱著互相學習的心態參賽，希望藉此取長補短，為整體行業及香港經濟發展而出力。

將企業持續學習精神繼續推廣

本人現正也代表另一企業「金德精密五金有限公司」，參加由香港理工大學與香港工業專業評審局合辦的《2017年學習型企業獎》，最終能否獲獎是其次，重要的是我希望將企業持續學習的精神推廣開去，甚至是要配合金屬協會的平台，鼓勵及表揚市場上積極致力持續學習的優秀企業，為業界樹立良好榜樣，推動整體行業發展。

公司要發展，首要領導人先行，本人已應邀成為「香港基礎工業邁進「工業4.0」：為香港基礎工業根據嶄新的工業4.0業務及製造概念及標準，製訂《中短期策略性升級藍圖》及編製《工業4.0的行業推行指南》指導委員會」成員之一，此委員會獲

得香港特別行政區政府工業貿易署中小企業發展支援基金的撥款資助，特邀德國專家主講，本人加入之後，一來為香港發展出一份微薄之力，二來掌握最新信息後可分享至金屬協會，有助各同業企業發展。

無獨有偶，本會也將於年尾舉辦「2017第十屆金屬製造業傑出從業員獎」，旨意表揚各會員企業旗下的優秀員工，各會員可藉此鼓勵員工要不斷進步，企業管理者也可因此對員工的努力表示認同及嘉許，誠意邀請各會員參與！編按：大獎的詳情，請參閱今期本期《會訊》P.21的活動內容，以及連同本期《會訊》一同郵寄的報名表格。）



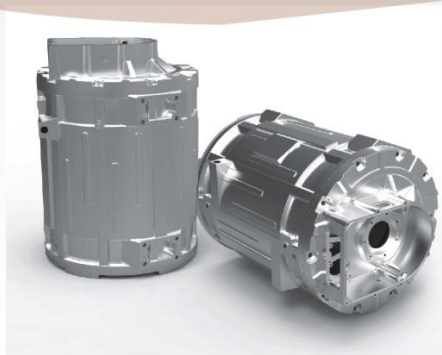
本人于今年6月19日，在時任香港特別行政區政府商務及經濟發展局常任秘書長（工商及旅遊）容偉雄太平紳士手上（圖左2），接過香港中小企業總商會的《最佳中小企業獎》獎項，甚感光榮。圖右為香港中小企業總商會會長巢國明先生，而圖左為香港中小企業總商會副會長周嘉弘先生。



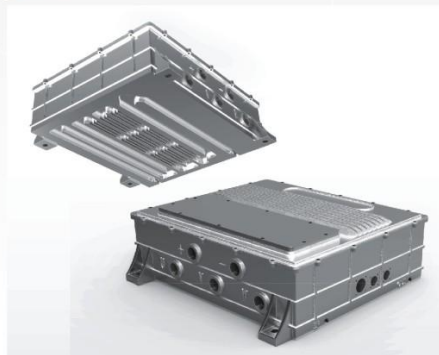
當天各獲獎者大合照（後排），當中有很多極具實力的中小企；而時任香港特別行政區政府商務及經濟發展局局長蘇錦梁GBS，JP（前排右6）、時任商務及經濟發展局常任秘書長（工商及旅遊）容偉雄太平紳士（前排右5），以及時任香港生產力促進局行政總裁麥鄧碧儀MH，JP（前排右4）等工商界領導，也是當晚的主禮嘉賓之一，可謂星光熠熠，本人十分榮幸可成為當中的一份子。



新能源交通工具輕量化 New Energy Vehicles Weight Reduction



水冷驅動電機殼
Drive Motor Box (Water Cooling)



水冷驅動控制箱
Motor Controller Box (Water Cooling)

嘉瑞集團是集研發、生產、銷售一體化的高新技術企業。為緩解交通工具工業帶來的能源緊張壓力和減少環境污染，我司參與開發新能源交通工具輕量化的核心部件—“水冷汽車電機殼體”及“水冷驅動控制箱”，採用A356鋁合金及T6處理，使用鋁代替鋼製造汽車零部件，重量可減輕約30%~40%，達到材料輕量化及擁有高強度表現，可使提升續航能力。而且高強度金屬符合取代鋼材的安全性，並能滿足汽車零部件業界標準。

Ka Shui Group is a high-tech enterprise engaged in R&D, production and sales. For vehicles industry has lead to and also reduce environmental pollution, our group has participated in the development of the key parts of new energy vehicles weight Reduction - "Drive motor box (Water Cooling)" and "Motor Controller Box (Water Cooling)" which uses A356 aluminum alloy and T6 treatment, and also using aluminum alloy instead of steel in manufacture for vehicle can reduce 30%-40% of weight and reach high strength performance, it makes battery vehicle voyage miles with the safety standard on auto parts industries.

特點：

- 製作工藝：低壓鑄造
- 採用A356鋁合金及T6處理
- 表面硬度為80HBS
- 抗拉強度為235MPa
- 採用CNC加工
- 拋丸表面處理

Features:

- Production Process: Low pressure casting
- Used A356 Aluminum Alloy and T6 Treatment
- The Surface Hardness is 80HBS
- The tensile Strength is 235MPa
- CNC Processing
- Shot Blasting Surface Treatment



國泰螺絲廠有限公司
KWOK TAI SCREWS MANUFACTORY LIMITED

品質零缺陷

與你攜手走進自動化

*Connected with Our Premium Quality Fastener
No more worries in Automations*

國泰螺絲廠有限公司成立於1986年，以優異的產品供應國際知名企業，
備受國內外客戶的好評與肯定，奠定了我司在同行業中的地位。

品質零缺陷，服務更完美是我們的目標。

務求從小螺絲到異形五金件、碳鋼到銅、鋁、不銹鋼等一切產品，都能達到客戶的要求，
得到大小客戶的滿意及信任。

KWOK TAI

Kwok Tai Screws Manufactory Limited is a Hong Kong based company established in 1986.

"Quality Products and Services" is always the philosophy of Kwok Tai Screws
and we maintain our professionalism and spirit for making good quality items.

With 30 years experience and being one of the main manufacturers developing new products every year,
Kwok Tai Screws have established long-term cooperation with well-known enterprises and licensors worldwide.

Kwok Tai Screws Manufactory Limited always meets the requirements of our customers
and keep them satisfy.



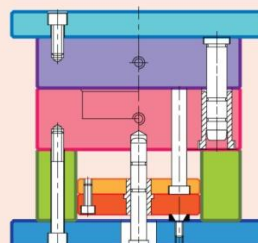
ISO9001/ISO14001
75755/b/0001/UK/En

香港新界荃灣沙咀道40-50號榮豐工業大廈1909室 Rm 1909, Wing Fung Ind. Bldg., 40-50 Sha Tsui Rd., Tsuen Wan, Hong Kong
廣東省東莞市塘廈平山188工業區188 Industrial Area, Ping Shan, Dongxia, Dongguan, Guangdong Province
Tel: (852) 2492 5345 / (86) 769-8772 9676
Fax: (852) 2413 8990 / (86) 769-8772 9086
Email: info@kwoktai.com

www.kwoktai.com

★ 龍記標準模架

模具標準化在中國已經是大勢所趨，使用標準件的高性價比優勢，成為用家的最佳選擇。在模架的精度已進一步提升之後，龍記再推出更多的追加工服務，使標準模具的用家達至更加省時、省力、省錢。



增值加工服務

- ☑ 精框倒角
- ☑ 分中頂棍孔(Ø35)
- ☑ 限位釘
- ☑ 針板邊(EGP)
- ☑ 導柱(邊釘)倒裝
- ☑ 回針穿推板

★ 模具鋼材

無論高精優質或大眾化經濟型的產品，一應俱全，適合不同用家的需要。除了全球採購的LKM系列優質模具鋼之外，還推出CN系列的國產模架用鋼，為一般需求的模架用鋼提供更多選擇。



★ 模具零件

為確保模架的質量，龍記模架的主要配件也是統一在河源廠生產的。隨著需求數量不斷上升，零配件生產線已逐步邁向自動化形式大批量生產，由傳統手動機床更換至自動機床及機械手輔助生產，大大提升了效率的同時，更提升了整體的品質。



龍記網購



WWW.LKM.COM.CN/B2B

免收運費

龍記網購下單，中國境內送貨

限期：2016年5月12日至12月31日



集團總公司（香港）
接單部電話：(852) 2341 2321

河源龍記金屬製品有限公司
總機/接單部電話：(86) 0762-321 0502

杭州龍記金屬製品有限公司
接單部電話：(86) 0571-8213 3281

WWW.LKM.COM.CN
LKMSALES@LKM.COM.HK



你的專業廚具設備供應商 YOUR PROFESSIONAL KITCHEN EQUIPMENT SUPPLIER EXPORTER



POWER FLAME

燃氣烹調設備
Gas Cooking Equipment



Powerkit

電熱烹調設備
Electric Catering
Equipment

LUZZO

展示式冷凍設備
Luxury Display
Refrigeration

COZZO

專業冷凍設備
Professional Foodservice
Refrigeration

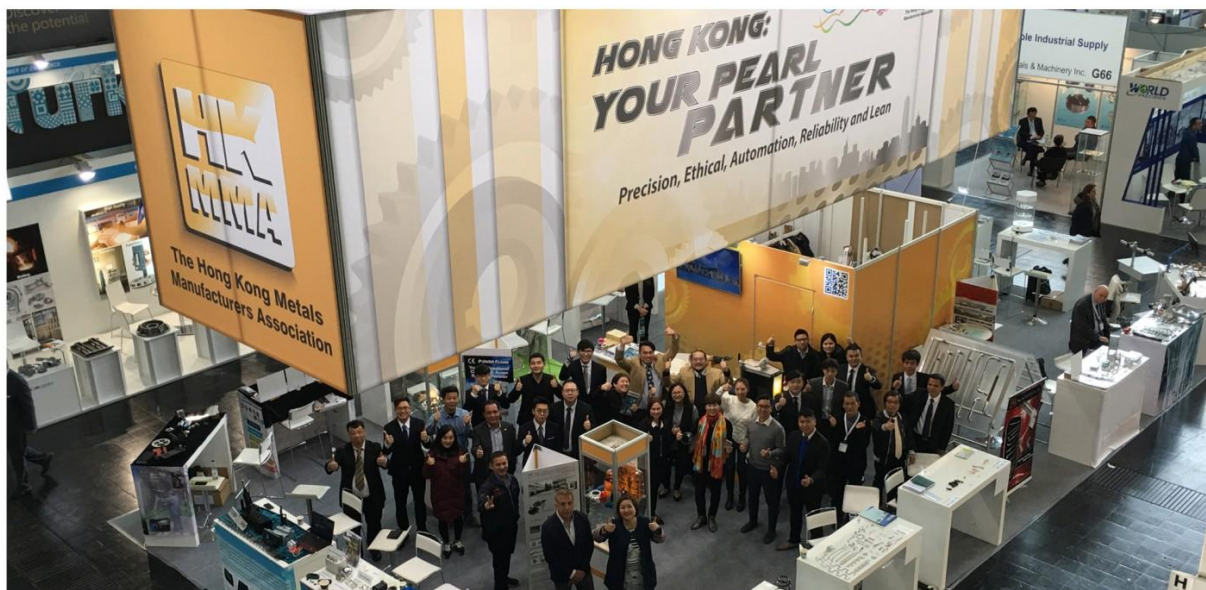
Taiki-c

智能釜飯 / 煲仔飯機
Intelligent Kamameshi
Gas Cooker

PRO-FIT
INDUSTRIAL CO., LTD.
寶發實業有限公司

Hong Kong Office:

香港新界葵涌永樂街 1-3 號忠信針織中心 8 樓 A 室
Flat A, 8/F., Chung Shun Knitting Centre, 1-3 Wing Yip Street, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
T : (852) 2371 2862 F : (852) 2371 2867
E : profit@profitind.com W : www.profitind.com



香港金屬 聚焦世界 (2017年4月24 - 28日星期一至五)

本會以「香港館」形式參與全球領先綜合工業展覽會
「德國漢諾威工業博覽會(HANNOVER MESSE)」

項目獲香港工業貿易署「香港特區政府中小企業發展支援基金」撥款資助

項目簡介

香港金屬製造業正向高精密高技術層面轉化，可以生產各種符合客戶要求的產品，能夠為高檔次消費電子、汽車、航空、機械、能源、醫療等高端並對產品具精度及質量要求之行業配套。為了協助將本港的優秀金屬製造企業之產品及服務推廣至全球買家，香港金屬製造業協會與香港生產力促進局合作向香港工業貿易署申請「香港特區政府中小企業發展支援基金」的撥款，推行一個為期2年，名為「透過推廣計劃在國際舞台上宣傳香港金屬沖壓及機械加工業，並開拓高增值零部件及新興市場」的項目，項目已獲工業貿易署批准，並已于2016年3月開始落實執行。

項目中的各個工作包括于世界性展覽會中設立「香港館」，展示香港廠商製造之優質金屬零部件樣品、先進材料和製造技術；製作包括本地香港金屬製造業中小企名單

及行業簡介的《企業指南》；製作項目專屬網頁(<http://hkpavilion.hkmma.org.hk>)；于展覽會期間舉辦針對電子、汽車、航空、機械、能源、醫療等高增值行業的研討會；以及于展覽會期間與不同市場(例如波蘭、東歐、南美)的業務配對等工作。

2017德國HANNOVER MESSE 「香港館」簡介

而剛于本年的4月24 - 28日，在香港生產力促進局的協助及支援下，我們繼續以「香港館」的形式向全球買家展示香港金屬製造業的整體能力及優質產品。鑒于2016年HANNOVER MESSE「香港館」的成效斐然，是次的「香港館」吸引了更多的企業參加，總計有超過60家企業提供超過500件展品于「香港館」展出，令「香港館」所涵蓋的產品更加全面。



香港館人流眾多，多國買家與企業代表進行諮詢



研討會包括了不同主題，例如電子、汽車、航空、機械、能源、醫療等高增值行業，吸引多位當地觀眾甚至是其他參展商參與

舉辦多場不同範疇研討會

是次「香港館」位於4號館，位置優越，鄰近知名企業及國家展館，在人流方面更勝往年，在5天的展覽中，除了一般的展覽工作外，我們也於展區中舉辦了多場研討會，內容除了向專業買家介紹「香港館」外，也因應電子、汽車、航空、機械、能源、醫療等高增值行業，向參加者介紹本港廠商于上述領域中的產品及服務。



與多國的業務對接活動

因應全球市場的需求，今次展覽中我們香港企業代表亦把握機會參與了與不同國家的業務對接，尋找商機。

一) 捷克

捷克是最成功吸引外商投資的中東歐國家之一。不少知名品牌已

相繼落戶捷克，建立生產線，可謂商機無限，為使香港企業了解捷克的綜合情況，我們特別舉行了一場業務對接會，率領一眾企業進行交流。而本會黎進裕副會長亦與捷克工業貿易署總裁 Mr Adam Jares 及其助理 Ms Kristyna Kubičková 交流及介紹「香港館」，並就兩地企業的業務情況進行對接。



黎進裕副會長與捷克工業貿易署總裁 Mr Adam Jares (中) 及其助理 Ms Kristyna Kubičková (左) 合照。

捷克工業貿易署總裁 Mr Adam Jares 表示：「透過今次的交流，令捷克企業能更了解香港金屬製造業的能力及香港優勢，不少捷克企業已聚焦亞洲市場，期望不久的將來與香港企業有不同形式的合作。」

二) 法國

應法國駐廣州總領事館商務處所邀，黎進裕副會長到訪 HANNOVER MESSE 法國館法中主題日的活動，了解法國對工業 4.0 的整體布局策略，並與相關企業就了自動化、機器人、檢測、能效、新材料、人機交互等技術領域進行交流。而在活動上，亦有幸可以與演講嘉賓之一，中國工業和信息化部馬磊主任溝通及交換訊息。

中國工業和信息化部馬磊主任：「很高興有香港的企業參加法中主題日的活動，促進法國、中國內地及香港企業之間的彼此了解，相信不少法國企業都驚訝香港具有如此優良的製造能力。」



黎進裕副會長參與由法國駐廣州總領事館舉辦的「法中主題日」活動，並與演講嘉賓中國工業和信息化部馬磊主任交流。

三) 巴基斯坦



巴基斯坦目前是世界人口第六大國，是一個資源豐富、極待開發的國家。近年來巴基斯坦政府已採取了寬鬆的投資政策，以最大程度的吸引外國投資，黎進裕副會長在展會期間亦會見巴基斯坦汽車零件工業協會主席Mashood Ali Khan及巴基斯坦政府工業和生產部代表Asim Ayaz，探討行業合作及投資機會。

巴基斯坦汽車零件工業協會主席Mashood Ali Khan：「巴基斯坦汽車工業起步較晚，零部件的生產能力有限，了解到香港金屬製造業協會有不少會員公司從事汽車零部件，期望香港的企業到訪巴基斯坦，探討更深層次的合作。」



梁景裕副會長(左1)及黎進裕副會長(左2)，與巴基斯坦汽車零件工業協會主席Mashood Ali Khan(右2)及巴基斯坦政府工業和生產部代表Asim Ayaz(右1)合照。



當地傳譯人員，分別為德國籍的Mounia(左)及俄羅斯籍的Elli(右)



今年「香港館」的整體設計獲廣泛好評，吊掛式的展示模式更令展區于展場中顯得相當突出

展覽成效及參展商感想

本次「香港館」同樣提供傳譯人員予各參展商，分別是德國籍的Mounia，精通英文德文法文及西班牙文；至于另一位是俄羅斯籍的Elli，除俄文外也精通英文及德文。除翻譯服務外，兩位傳譯人員亦會協助向各現場參觀者推介「香港館」，以及收集參觀者的背景資料，或對香港企業的看法。

根據參展的企業代表表示，今年香港館的設計比去年更為突出及明顯，其中以吊掛的方式展示香港館標語，更令現場參觀者眼前一亮；此外，「香港館」在今年亦遷到人流比較暢旺的4號展館，成功吸引更多觀眾。更有些買家知悉香港金屬製造業協會於本年繼續設立「香港館」，更專程由不同地區到訪拜會我們的代表企業，可見成果漸見明顯，海外買家已對香港金屬製造業的企業有興趣，對香港企業是一支強心針。

就整體展覽而言，雖然觀眾人數我們預算中的增長，但觀眾及潛在客戶的質素(包括提問及報價查詢等)、大會的服務及推廣配套、以至整場展覽會的規模

及計劃等，也完全符合甚至是超出我們的預期，整體而言，我們對於今次展覽也覺得滿意及對來年情況感到樂觀。

而我們也在展覽后訪問了數家參展商對於今年展覽情況的感想，希望令各讀者對於今次展覽的情況有更立體的了解：

玉記五金塑料廠有限公司：
「整體人流比往年較多，展館設計很好，顧客質素尚算滿意；期望協會能繼續舉辦。」

毅豐金屬製品有限公司：
「本展覽會一直都是國際工業界的大型盛事，敝司再有幸參予其中，實在獲益良多眼界大開。客戶的質素十分有保證。」

鉅佳(香港)有限公司：「今屆展覽整體來講我個人是滿意的，當中主要原因是我們展區的裝潢非常吸引，特別是用吊掛方式令展區更加突出，物資完善，而設計更令各參展廠商非常融洽。人流較去年多，而到訪的業務人員質素還是非常有保證的。」

未來工作展望**2017年美國FABTECH展覽會**

本政府資助項目為期兩年，當中的展覽工作包括2016-17年的HANNOVER MESSE及2016-17年的FABTECH，目前為止，已完成三場展覽，最後一場展覽將於2017年11月6-9日于芝加哥進行，FABTECH是美國最大金屬成型加工暨焊接相關產品展，此展覽被譽為是美國最有影響力的金屬成型加工、精密鑄造、焊接切割、沖壓模具、表面及后期處理展覽會，起始于1981年，見證了美國金屬加工行業的發展史，每年在美國亞特蘭大、芝加哥、拉斯維加斯三地巡回舉辦，主要分為六大展

區，分別為成型、鑄造、管材、焊接、模具，以及表面處理…單以行業配對性來說，與我們會員現時的主要業務最為匹配。

上述展覽現時仍餘下少量展位，如各會員廠商有興趣參與，請與秘書處聯絡。

經驗分享會

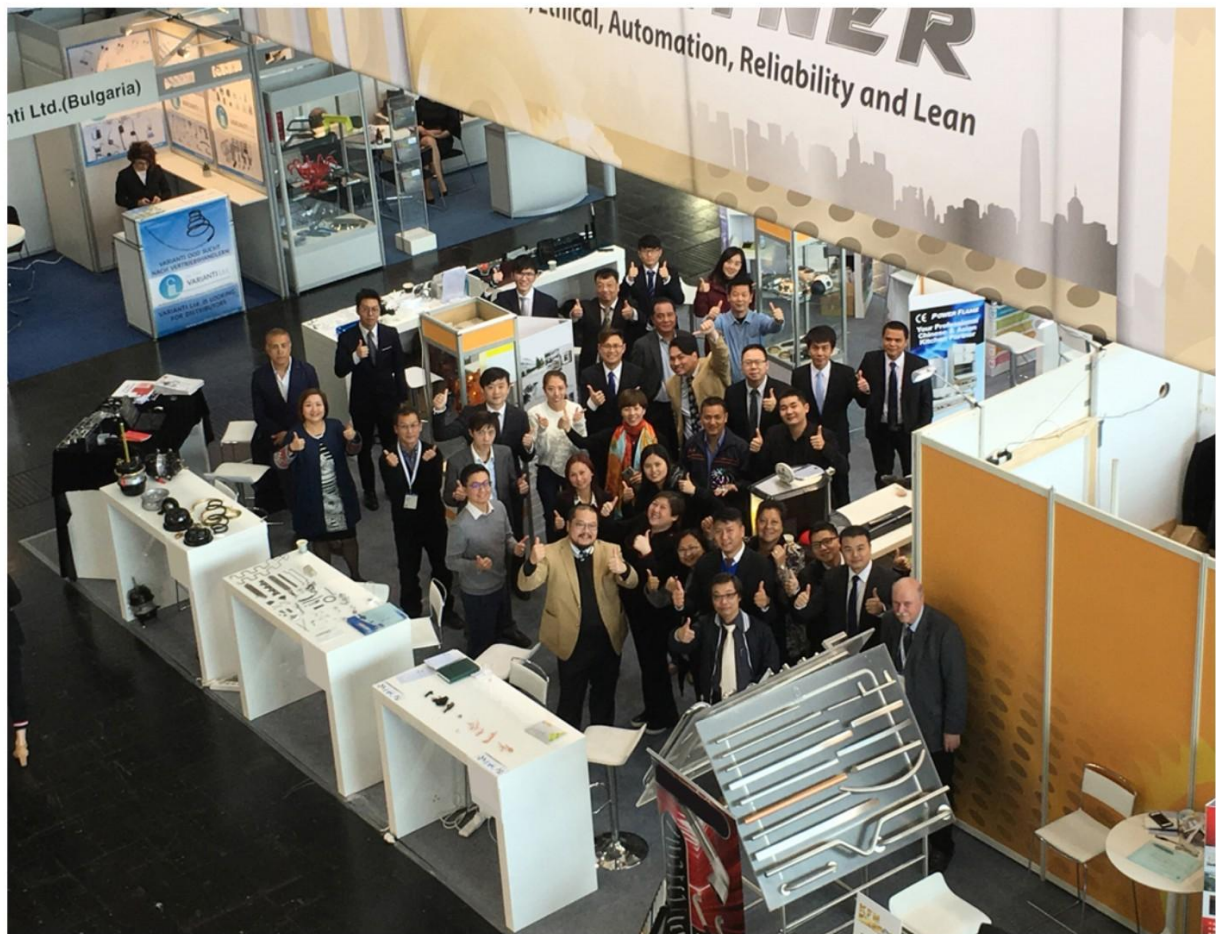
此外，為使業界能分享項目的成果，本會會聯同香港生產力促進局于8-9月份舉辦兩場經驗分享會，香港生產力促進局分享新興市場的信息、參展企業的代表分享展覽會的成果、海外買家分享歐洲及美國等國家的採購要求。有關分享會的資料將盡快公布，請密切留意本會的電郵或Facebook專頁。名額有限，報名從速！

年度項目報告

最后，我們透過參加國際性的展覽會，收集了大量的最新行業信息，有關資料能協助香港企業開拓高增值零部件及新興市場，因此，我們會將有用的信息匯集成書，並廣泛印刷與業界分享。

最後，在此感謝各參展商對協會活動的支持；以及希望各參展商可于今次展覽以至未來展覽繼續屢獲佳績！

免責聲明：此項目由中小企業發展支援基金資助。在此刊物上／活動內（或項目小組成員）表達的任何意見、研究成果、結論或建議，並不代表香港特別行政區政府、工業貿易署或中小企業發展支援基金及發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金（機構支援計劃）評審委員會的觀點。



理事心聲

香港金屬製造業協會 第十二屆理事會 理事
嘉模(阿波羅)集團有限公司 業務發展總監
劉秉康先生

各位前輩們好！我叫劉秉康，大家可以叫我NELSON，是香港金屬製造業協會第十二屆理事會的理事，並于嘉模(阿波羅)集團有限公司擔任業務發展總監一職。今次第一次以理事身份于《金屬會訊》中與各前輩同仁分享，小弟感到既緊張又興奮，當然亦感到十分光榮，希望各位前輩多多指點賜教！

加入金協大家庭的所見所聞所學所得

本人在上年年中透過同為協會理事會成員，會員發展部部長－實力機械有限公司陳偉雄先生推薦下，加入成為協會會員，並于去年年尾正式就職上任成為理事會成員，加入這個大家庭；在這一年間，于會長孫暉銓先生ALAN的領導下，我參加了大大小小由本會以至跨界別不同商會舉辦的活動，完全體驗到孫會長做事所發揮的正能量、動員能力及策劃能力，令本人對孫會長的領導能力甚感佩服，對我而言這一年會員及理事的經驗確實令我大開眼界。

在每月舉行的理事會議中，我除了可了解協會的最新運作及與其他理事共同就不同事宜交流意見外，更重要的是我可以在理事會各前輩中獲得香港及中國政府就不同政策的最新信息，這些訊息甚至遠比我平時在報章或網絡中所找到的來得更快及更新，可見我們理事會各前輩也有著豐富的脈絡及知識；此外，每次理事會後的飯局更令我獲益良多，因孫會長每次飯局也邀請了不同嘉賓分享，以及有機會讓我們理事之間增加聯誼交流，令我可獲得很多工業內甚至是工業以外的人生豐富知識。

到泰國培訓後的感想

在寫本文章的時候，正正是我剛剛參加完協會「泰國智能金屬製造培訓團」回來的時間，也藉此機會分享一下我在活動中的感想：

1. 首先，生產效率不僅是只出現在先進技術工廠的特權，一些看似未有最先進設備的工廠，在適當地運用現有人手及機械下，也可有很高的生產效率。

2. 泰國于2011年發生了嚴重的水災，做成了龐大的傷亡數字及經濟損失，但對他們泰國人或是在泰國投資的人來說，他們不會覺得事件是可恥或可悲，反觀他們會將事件視為他們人生克服困難的里程碑，而部分工廠的回復速度之快，更令我敬佩萬分。

3. 成功的管理者，不是取決于如何「推動」員工，而是取決于如何「鼓勵」員工，令他們全心全意、自動自覺為企業付出；在泰國的廠房，管理者會用卡通角色或水果作為像徵性圖標，來代表不同物件，例如是模具的代碼，這模式可以令員工更容易及深刻的理解管理層的指示。

4. 最後，好的管理可以克服文化多樣化；而設定明確目標對于公司中的每個人至關重要。

今次于泰國培訓與去年10月考察日本工業的分別

本人亦曾于去年10月，跟金協遠赴日本考察。如比較今次泰國之旅及上次的日本之旅，首先在技術層面上日本企業的當然是遠勝泰國，管理模式也更精密及周詳，管理者也明顯的被劃分成一個很清晰的階級制度，不同階級的工人或職員會很明確及輕易地被劃分成不同階層，而相互的工作職責也會很具體的被分為不同範圍，分工清晰。



反之在泰國，管理模式會比較偏向和諧，管理者會因應不同員工的特徵，而考慮安排不同的管理模式，例如在低層的員工會用簡單圖案作為指示；中高層員工則偏向用文字等管理理念。而因此在這個比較“人性化”的管理下，管理者及員工的關係也較為緊密。

對繼續參加金協大家庭的期望

總括這一年參加協會活動以至成為理事的生涯，除了令本人視野更廣闊，更覺得自己是被點燃到了一個新的水平；我透過參加不同的考察團及培訓班，我可以在其他廠房上學習，包括技術、管理、企業文化等不同領域，從中取長補短；而更重要的是，我可以透過與其他一起出團的前輩交流，從而由他們的經驗及看法中學到很多實用而寶貴的知識。

雖然我在金協的日子不長，但我已完全感受到我是一個流著金協血的金協人！並在此向各位金協的前輩們致敬，也希望各位金協同仁可以繼續享受協會為大家提供的服務及籌備的活動！能夠有幸成為金協一份子，絕對是我的榮幸！

謝謝各位前輩同仁的時間，並希望各位可以繼續悉心指導！

永昌隆五金有限公司

WING CHEONG LOONG METAL CO., LTD.

專營

● 鋼板種類:

(鈦金色，古銅色，玫瑰金色，黃銅色，
金色噴砂，青古金色，青金色，酒紅金，
香檳金色，紅銅色，深褐色，鍍黑色，
斷紋，曲髮紋，亂紋，花紋，矽片，
噴砂，鏡面，髮絲紋不銹鋼板)

● 不銹鋼支，鋼扁，鋼角，鋼通，鋼槽

● 青銅片，青銅支，青銅扁，青銅綫

● 厚薄鋁片，花鋁片，電鍍鋁片

● 焊錫條，黑鉛條，不銹鋼電焊枝



門市地址 Address:

香港灣仔巴路士街2至4號地下

No. 2-4, Burrows St., G/F., Wanchai, Hong Kong

門市電話 Tel: 2573 4316

傳真 Fax: 2838 1502

貨倉地址 Godown:

沙田火炭山尾街31-41號華樂工業中心C座UG6號

UG/F., Unit 6, Block C, 31-35 Shan Mei Street,

Fo Tan, N.T., H.K.

貨倉電話 Tel: 2687 0490 傳真 Fax: 2687 0778



電郵 E-mail: sales@wclmetal.com



網址 Website: www.wclmetal.com

SIMCOL

實用工業製品有限公司

STANDARD INDUSTRIAL MANUFACTORY CO., LTD.

We Do the Best !!



*A new Automation Spray Painting machine
Online !!*

Certificate:
ISO 9001:2008
ISO 16949:2009



實用工業製品有限公司

STANDARD INDUSTRIAL MANUFACTORY CO., LTD.

TEL: +852 2429 4552 FAX: +852 2480 6886

E-MAIL: info@standard-metal.com

WEBSITE: www.standard-metal.com

東莞穎新五金製品有限公司大嶺山分公司

DONGGUAN WING SUN METAL PRODUCTS LIMITED

DALINGSHAN BRANCH

TEL: +86 (769) 8896 0933

FAX: +86 (769) 8896 1488

INNOTECH

INNOTECH
Innovation For Tomorrow

www.innotech-hk.com

服務範圍：

產品設計・模具製造
五金衝壓・精密注塑
植毛絲印・產品組裝



香港總公司

匯德產品發展有限公司
香港新界荃灣海盛路3號TML廣場31樓C室
Workshop C, 31/F., TML Tower, 3 Hoi Sing Road,
Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
Tel: (852) 2614 7138 Fax: (852) 2614 2816

國內廠區

東莞德鎂精密機電產品有限公司
廣東省東莞市橫瀝鎮三江工業區106棟&121棟
Block 106&121, Sanjiang Industrial Park, Hengli Town,
Dongguan City, Guangdong P.R.C
Tel: (769) 8101 6028 Fax: (769) 8101 6029

理事飯局

演講嘉賓：「香港玩具傳奇」永和實業林亮主席

(2017年5月8日星期一)

5月份理事飯局暨理事生日晚宴已于4月3日(星期一)于觀塘尚宴順利完成，本會很榮幸可于本次晚宴邀請到「香港玩具傳奇」永和實業林亮主席作主講嘉賓，林亮主席講述他的創業歷程，從小時候因為戰爭而奪走求學機會，急于打工謀生，由一個「無錢、無從商經驗、無技術」的「三無」人事，全靠勤勞、膽量及毅力成工創立自己的玩具廠，連Saniro、迪斯尼等國際大品牌都是他的客戶，林亮主席絕對是香港玩具界的傳奇人物。林亮

主席近年專門為小黃鴨「Lamon Tea」創立了新公司「得意創作Funderful」，製作各式各樣的「Lamon Tea」衍生商品，讓黃



永和實業林亮主席分享他的傳奇故事。



林亮主席與本會各榮譽層及會長們合照留念。色小鴨「Lamon Tea」走進各行各業。是次晚宴共有接近45位理事參與，場面非常熱鬧。

理事飯局

演講嘉賓：永興實業(中國)有限公司劉鵬董事長、KFM金德控股有限公司主席孫國華MH

(2017年6月5日 星期一)

***特別鳴謝：**
孫國華MH當屆榮譽會長及孫暉銓會長宴請及安排提次晚宴

6月份理事飯局暨理事生日晚宴已于6月5日(星期一)于尖沙咀PACIFIC CLUB順利完成，是次晚宴共有接近40位理事參與，並由本會當屆榮譽會長、KFM金德控股有限公司主席孫國華MH及孫暉銓會長宴請各位理事！是次晚宴很榮幸可以邀請到永興實業(中國)有限公司劉鵬董事長作主講嘉賓，劉鵬董事長除了為我們分享他的營商之道更為我們介紹他最新設計的廠房，由繪畫工廠的設計圖至教導員工操作機器，都是劉鵬董事長親力親為。廠房每一個機器都是精心設

計，每一個工序都能在有限的空間裡有效率地完成，讓理事們大開眼戒。特此感謝永興實業(中國)有限公司劉鵬董事長的無私分享。



感謝當屆榮譽會長孫國華MH及孫暉銓會長宴請晚宴



孫暉銓會長代表協會感謝劉鵬出任主講嘉賓



香港金屬業製造協會及香港新產力促進局 合辦： 泰國智能金屬製造培訓班（6月6日至9日 星期二至五）

本會積極推動會員自動化轉型升級，邁向智能生產以及工業4.0步伐，因此近年我們已多次組織會員走訪世界各地先進工業地方考察或參展，包括國內的珠三角等地、華東、西安、武漢、亞洲區域的台灣、日本，以至歐美等地如德國、美國等。而東南亞市場亦發展迅速，尤以泰國的工業發展最令外界留意：根據香港貿易發展局於本年5月出版的《泰國市場概況》資料表示，泰國是東盟十國中的第二大經濟體，僅次于印尼；而泰國每年的GDP增長達3%，當中以服務業的比重最大，達55%，其次就是佔36%的工業，可見工業對泰國整體經濟的重要性：而近年泰國政府已加快推行國家改革措施，其中針對工業發展的「泰國4.0」政策尤為重要。

因應上述因素，可見泰國市場的急速發展趨勢，有見及此，本會於6月6日－9日，與香港生產力促進局合辦「泰國智能金屬製造培訓班」，培訓目的是讓本地企業員工透過于泰國的智能工廠代表之專業講解，從而學習先進的金屬加工科技，以培訓員工協助發展公司業務，提高本地金屬工業的生產力及效率，升級本地中小型企業增強競爭力；另外，是次培訓已獲香港職業訓練局的「新科技培訓計劃



學員穿著協會紀念白色POLO恤衫，浩浩蕩蕩于香港國際機場出發，並於下午到達泰國蘇凡納布機場

基金」(New Technology Training Scheme)批核，合資格學員可獲得課程費用約一半的資助。

是次海外培訓課程參加者眾多，本會亦派出多位領導帶隊，包括孫暉銓會長、劉雅量副會長、陳振南副會長、孫楚強副會長、鄭鎮初副會長、馮志明副會長、會員發展部陳偉雄部長、市場拓展部陳樂勤部長等，組織了一行合共約40位參加者參與，並在4日3夜的課程中，走訪了多間企業進行培訓，當中主要為日資，並於當地設廠投產的企業，學習最新的智能生產技術及管理模式，課程十分豐富及緊密。

**6月6日(星期二):上午香港出發；
下午開始培訓，主題：「智能生產于泰國的應用情況」**

當日學員于早上在香港國際機場集合，並全體穿著協會紀念白色POLO恤衫浩浩蕩蕩出發，並於同日下午抵達泰國曼谷，立即乘坐旅游巴前往第一個培訓地點。

當天主要學習金屬部件的智能生產于泰國的應用情況，以及交流了有關技術于泰國投放的心得，十分值得學員學習，並於自身廠房加以利用。



6月7日(星期三): 整天培訓, 主題:「智能生產的設備及要求」

翌日早上, 學員們于酒店早餐后便立即前往培訓地點進行學習, 當天培訓分成上下半場, 上午的主題是「智能生產的設備及要求」, 主要由當地日資企業的導師, 針對智能生產的設備進行講解, 例如包括在製造業頻繁應用到的物料智能加載技術設備、智能模具設備等, 以及各個設備的不同要求。

至于下午的培訓內容, 主要由導師講解各智能生產設備應用的實際情況, 包括模擬片段示範生產等, 讓學員可更清楚了解不同的智能生產設備, 如何配合自身廠房再加以應用, 以提升生產效能。



全體學員大合照

6月8日(星期四): 整天培訓, 主題:「機械焊接技術及趨勢」

來到課程第3天, 因應很多學員也有于生產過程中應用到不同的焊接技術, 因此本天培訓主要針對機械焊接的最新技術及發展趨勢進行講解, 導師們透過不同的示范及實例, 向學員剖析如何利用不同的機械手或機器人設備, 再配合適當的人力資源及電腦軟件技術的投放, 大大提升機械焊接的效益, 令學員們大開眼界。



6月9日(星期五): 整天培訓, 主題:「最新CNC機機能分析及介紹」; 傍晚回程香港

課程最后一天, 我們前往培訓地點了解最新的CNC數控機床的發展及機能分析, 以及其如何在智能工廠中的應用, 學員可藉此學習到如何利用最新的CNC機提升企業生產力。



完成一天課程後學員便立即乘坐旅遊巴前往機場, 回程香港, 正式完成一連4天的緊密學習行程。

是次課程豐富, 各參加學員收獲良多, 並期望不久將來可再次參加由本會及香港生產力促進局舉辦的活動。在此, 本會要再次感謝上述各企業代表的悉心教導, 另外也要感謝香港生產力促進局為業界技術發展不遺余力, 協助籌備是次活動, 令業界可以獲得更多不同知識, 提升企業競爭力!

最後, 本會亦要特別感謝本會會員企業 - Sodick (H.K.) Co., Ltd. 的盧家昌社長, 于6月6日我們到埗當天的晚上, 特意設宴款待了各參加者于晚上享用了特色的泰國佳餚, 以及協助了一些課程上的安排; 另外也要感謝協易機械工業股份有限公司銷售部總監 Mr Mike Wu 的協助及當地聯絡, 令是次培訓課程得以順利完成, 也讓學員有一次難忘的學習體驗。

表面處理講座課程

(2017年6月16日 星期五)

表面相處理的技術是一門非常專門及深奧的技術，在經過無數的鑽研，時至今天有關技術已發展到五花八門，包括化學方法、物理方法、高真空方法、電化學方法或高分子方法等。而我們金屬製造行業與表面相處理技術息息相關，透過表面處理的技術可使製品的價值及特性充分發揮，因此表面處理是加工業中不可或缺的，從傳統工業發展至現代高科技，表面處理技術都扮演著非常重要的角色。

就這門專業技術，本會與香港表面處理學會於本年6月16日(星期五)假莞莞市橫瀝鎮水邊新四村東莞職教城(莞莞市高技能公共實訓中心)合辦了「表面處理講座課程」。課程目的是希望中港兩地企業的老板及員工學習更多有關表面處理的專業知識，提升廠房的生產效率及產品質數。參加者亦可就在廠房遇到的難題及任何有關表面處理的疑問交給專家解答。

是次講座，本會邀請到劉雅量副會長、陳振南副會長、活動及技術策劃部鄭漢華部長，以及香港表面處理學會劉利強會長代表出席當天活動。並由表面處理學會安排下，邀請了四位表面處理專家出席參與課程作演講導師，包括香港表面處理學會外務部部長陳祖貽先生、香港表面處理學會外務部理事兼香港電鍍業商會技術顧問楊達生先生、香港表面處理學會技術部部長吳榮生博士及香港表面處理學會會員部理事黃順勛博士。四位專家對表面處理技術有深入研究，亦有豐富的操作經驗。

在課程當中，四位專家就「材料的選擇和重要性」、「介



活動參與者眾，共有超過70位參加者參與



當天演講內容十分豐富精彩，圖為香港表面處理學會外務部部長陳祖貽先生的講解情況

紹噴粉工藝與技術及其優勢」、「前處理的重要性的磷化工藝」及「電鍍的常見問題和解決方法」四大議題與學員分享技術層面的專業知識。課程在最後一部份設有「問答環節」，參加者非常踴躍發問。部份參與企業亦預先準備問題待專家解答，並帶同樣板給專家研究。就「問答環節」，參加者主要就噴粉、噴油及電鍍提出疑問，專家除了在理論層面解答外，亦舉了很多實例給同學作參考，學員在次是活動獲益良多。

是次課程吸引了中港兩地企業，超過70名參加者參與。在此本會亦非常感謝各位學員的參與，希望學員能透過此課對表面處理有更



香港表面處理學會劉利強會長致歡迎辭



本會劉雅量副會長致歡迎辭



當天多位參加者積極向專家提問

深的認識。此外，本會在此感謝香港表面相處理學會的安排，冀望將來本會及香港表面相處理學會可以合作舉辦更多不同類型的活動。

~熱烈祝賀~

本會施金城永遠榮譽會長及孫楚強副會長
成功當選香港工業總會第7分組執行委員會正副主席
及
本會黎啓東當屆名譽會長
成功連任香港工業總會第32分組執行委員會主席

本會一直致力與各工商專業團體溝通及合作，以令業界聲音能有效反映予有關當局，而屬本港四大商會之一的香港工業總會多年來協助香港工商業界爭取及保障利益，並多次代表工商業界向兩地政府反映意見，肩負著業界與政府溝通橋梁的角色，而當中以第7分組「金屬加工製品及鋼鐵與有色金屬基本工業及機械」與本會會員權益息息相關，故此本會一直有代表于該組別中擔任執委甚至是正副主席之職務，建立一個互相依靠的溝通平台；而近年新設的第32分組「自動化應用設備(香港自動化科技協會)」也與本會有著密切關係。

而兩組的執行委員會將於今

年換屆，為繼續深化雙方緊密的合作關係，本會再次全力支持資深的協會代表出選兩組的正副主席職務。而有關選舉亦已于近月完成，在各會員的支持下，結果如下：



施金城永遠榮譽會長(左)，及孫楚強副會長(右)，成功當選香港工業總會第7分組2017-19年度執行委員會正副主席



黎啓東當屆名譽會長，順利連任香港工業總會第32分組2017-19年度執行委員會主席一職

在此，本會再次恭賀上述各人成功當選，與此同時，本會將繼續加強與工總第7、第32分組，以至其他相關行業組別的溝通合作，共同爭取及保障業界的利益，令業界聲音可以更有效地反映。

另外，本會已成功邀請施金城永遠榮譽會長，于下期《金屬會訊》中以新任香港工業總會第7分組2017-19年度執行委員會主席身份，擔任本會的封面人物，為各會員讀者分享第7分組的未來工作方向及最新市場情況，敬請各會員留意！

香港金屬製造業協會 「2017年第十屆金屬製造業傑出從業員獎」

開始收接受報名(截止報名日期：9月29日星期五)

金屬製造業傑出從業員獎」是本會兩年一度的盛事，旨在嘉許及獎勵金屬製造業內一群默默耕耘、努力不懈、勞心勞力、奉獻專長的從業員，表揚其在推動行業不斷發展方面的建樹和貢獻，藉此鼓勵業內人員繼續努力奮進，將金屬製造業進一步發揚光大。

大獎至今舉辦共九屆並選出共71位行業傑出從業員，而今年將踏入大獎的第十屆，為使獎項的宗旨可繼續承傳，同時令獲選人更具認受性，大獎的評審委員會將由業內具領導性及代表性的成員組成。

有關獎項現已開始接受報名，誠邀各會員企業踴躍參與，截止報名日期為9月29日(星期五)。有關是次大獎的詳細資料，請參閱與本《會訊》一

同郵寄至貴方的報名表。

特別鳴謝：實力機械有限公司、寶惠機械有限公司贊助是次大獎的所有開支

主席	李遠發先生	香港創新科技及製造業聯合總會 第八至第十一屆理事會(2011-17年)主席、香港金屬製造業協會 當屆名譽會長
	杜如虛教授	香港中文大學 機械與自動化工程學系 教授、香港金屬製造業協會 名譽顧問
委員	李國強先生	香港生產力促進局 材料及製造科技部 總經理
	程光榮先生	實力機械有限公司 總經理
	施金城先生	香港工業總會 第7分組 (金屬加工製品及鋼鐵與有色金屬基本工業及機械)主席、香港金屬製造業協會 永遠榮譽會長
	黎紹深先生	香港金屬製造業協會 創會會長兼永遠榮譽會長
	孫輝鍾先生	香港金屬製造業協會 第十二屆理事會會長

今屆評委會名單

參展商招募



2017國際電子組件及生產技術展－「金屬零部件區」 (13-16/10/2017星期五至一香港會議展覽中心)

「國際電子組件及生產技術展」為優質電子科技、元器件、組件、顯示技術和太陽能光伏技術的採購盛會，與全亞洲最大型的秋季電子產品展同期舉行。本會每年均會與主辦單位香港貿易發展局合作，于展覽中設立「金屬零部件區」組織會員參展，展區面向展館正門，位置優越，同時利用突出及開放式的設計，令各參展商可以在最有利的位位置及效果下展出，每年展區的人流、業務查詢、報價／訪廠要求數量，以至貿發局為展區進行的宣傳工作等都令人滿意，成效顯著。誠邀會員參與：

日期	2017年10月13至16日(星期五至一)		
地點	香港會議展覽中心5號展館，5G及F展館正門位置		
認購資料	類別	價錢(HKD)*	數量
 只需\$6,600* 就可參與展覽成為貿發局官方參展商，享用所有參展商服務！以最低價錢獲最大宣傳功效及成本效益！ * 以成功申請政府最大資助額推算。	 A) 9平方米攤位	原價:\$40,000 資助後:\$20,000	2
	 B) 櫃台攤位	原價:\$13,000 資助後:\$6,600	8
	 C) 展示櫃	原價:\$7,500 資助後:\$3,750	8
	宣傳單張派發	\$4,000 (不能申請資助)	不限

*上述費用可申請政府的一半資助



展區設計圖

有興趣參展的會員，請填妥下列回條，並傳真(24298453)或電郵(hkmma@hkmma.org.hk)回協會秘書處留位，本會將有專人再聯絡貴司跟進。位置有限，報名從速！如需查詢，可電2191 3381聯絡本會鍾先生！

回 條

致：香港金屬製造業協會（傳真：852 2429 8453 電郵：hkmma@hkmma.org.hk）

本司有意參加「2017國際電子組件及生產技術展－「金屬零部件區」」：

認購詳情（請剔選及／或填寫）：

☐ A) 3米 x 3米標準攤位

☐ B) 櫃台攤位

☐ C) 玻璃展示櫃，並認購 _____ 個

☐ B) + C) 優惠套餐

☐ D) 宣傳單張派發服務

公司名稱：_____ 會員編號(如適用)：_____

聯絡人姓名：_____ 職銜：_____

電話：_____ 傳真：_____ 電郵：_____

誠邀參與 香港金屬製造業協會二十三周年晚宴暨 『2017第十屆金屬製造業傑出從業員獎』頒獎典禮 (2017年12月9日星期六東莞觀瀾湖國際會議中心)

本會謹定于2017年12月9日(星期六)，假東莞觀瀾湖國際會議中心舉行「二十三周年晚宴暨『2017第十屆金屬製造業傑出從業員獎』頒獎典禮」，並計劃筵開約五十席，務求製造熱鬧壯觀的場面氣氛。而協會于今年舉辦的『2017第十屆金屬製造業傑出從業員獎』選舉，也將於晚宴上舉行頒獎典禮，表揚各獲獎傑出從業員；此外，晚宴當然不少得精彩表演及獎品豐富的大抽獎環節，務必令當

天晚宴熱鬧壯觀、多姿多采。而一如以往，本會亦將宴請全體會員一同參與，每會員公司代表可獲一位免費嘉賓名額，當然我們也誠邀各會員同時認購席券，共同參與是次歡樂盛事，晚宴資料如下：

日期	2017年12月19日(星期六)
地點	東莞觀瀾湖國際會議中心 正陽廳(地址：中國東莞市塘廈鎮大坪林坪路)

時間	酒會恭候-下午五時正 晚宴開始-下午六時正 (預算九時完滿結束)
價錢	港幣\$6,288壹席(每席10位) 港幣\$788壹位 *每會員企業可獲一位免費名額

有興趣報名的會員，請電郵(hkmma@hkmma.org.hk)或電話致電本會秘書處(2429 6419)留位！名額有限、報名從速！如欲知更多詳情，請參閱本會網站或官方Facebook。

5-6月份壽星榮譽層及理事

為加強理事間的聯誼及團體精神，由今屆理事會開始，本會會于每月理事例會後的理事飯局也加插為當月生日的榮譽層及理事慶祝生日的環節。以下是5-6月份的理事生日名單，在此本會謹再次向各位送上最衷心的祝賀！

5月	余立明永遠榮譽會長、黃路乾榮譽會長、孫暉銓會長、梁景裕副會長、陳秀雯理事、陳漢光理事
6月	黃曄財務長、李衛宇理事、曹宏深理事



5月份壽星理事：陳秀雯理事(左)、孫暉銓會長(左2)、黃路乾榮譽會長(右1)、余立明永遠榮譽會長(右2)，與當月理事飯局嘉賓-永和實業林亮主席合照(中)



6月份壽星理事：曹宏深理事(左1)、黃曄財務長(中)、李衛宇理事(右1)合照留念



Espetsso

www.espetsso.com



Espetsso be Special.

Espetsso Online

在世界各地專心為「寵」迷們的「寵愛」搜尋最頂級的寵物用品及食品，提供一站式網上購物體驗。

Whatsapp 落單 / 產品查詢

(852) 5687 2235



Espetsso Online, A Subsidiary of Suga International Holdings Ltd.

Your Most Reliable Partner in Fastener Manufacturing

值得你信赖的五金紧固件制造商

The Integrated Solution of Metal Parts

Cold Forging Parts
冷鍛造零件・冷間鍛造パーツ

Machining Parts
機械加工零件・マシーニング・パーツ

www.shinghinggroup.com

Stamping Parts
冲压件・スタンピング・パーツ

Integrated Solution and Assembly
綜合生產技術及組裝件・総合生産技術及び組み立てパーツ



SHG 誠興集團
SHING HING GROUP
シン・ヒン・グループ

誠興行實業有限公司
Shing Hing Industrial Limited

Rm. 2105-2106, Cheung Tat Centre,
18 Cheung Lee Street, Chaiwan, Hong Kong SAR
香港柴灣祥利街18號祥達中心2105-2106室
電話 Tel : (852) - 2896 0391
傳真 Fax : (852) - 2897 0357
電郵 E-mail : info@shing-hing.com.hk

國內廠址China Factory:
東莞誠興五金制品有限公司
Dongguan Shing Hing Metal
Manufacturing Co., Ltd.

No. 59, Yan Tian Management Zone,
Feng Gang, Dong Guan, China
中國東莞市鳳岡鎮雁田長塘管理區長塘大道59號
電話 Tel : (86) - 769 8777 3010
傳真 Fax : (86) - 769 8777 5485

數碼轉型：你需要了解的10件事

Epicor國際執行 副總裁
Sabby Gill



數碼轉型不僅僅是一個亮麗的口號。企業管理層已經意識到，科技在其業務增長戰略中所扮演的重要角色。來自Gartner最新的報告顯示，越來越多的CEO將IT科技視為優先考慮的事項。「2016/2017有19%的受訪者將IT相關領域視作優先考慮的事項；該比例在2017/2018上升至31%。」在過去一段時間內互聯裝置和平台的數量激增，許多企業意識到，必須要使產品、服務和流程以適應這趨勢，使企業邁向數碼世界。這就很自然地需要某種轉型。

但是，對於每一個製造企業而言，轉型是不同的。對於某些企業來說，轉型意味著採用最新的技術，例如3D打印、機械人、傳感器技術以及人工智能。在過去，一些更為傳統的製造企業在這些領域進展緩慢。而對其他某些企業來說，數碼轉型意味著擁抱「工業4.0」——他們的生產線上的每一部裝置都是在線的、互聯的、並能夠自己做出決定的。

然而，實際情況是，數碼轉型會要求作出一些棘手的決定，來確保企業業務不會受到拖累或落後。我們都知道，改變並非易事。你可能會問，該如何啟動轉型呢？是否一定所費不菲？又

或者，你正在遇到進行轉型的阻力。採用「老」的方法到底會有什么問題？就此，我們列出了以下10點，希望對企業的數碼轉型之旅有所幫助。

1. 數碼轉型將改變你的業務，關鍵點在於專注合適程度的改變

新的數碼科技應該被視作更好、更無縫、更高效業務營運的催化劑，根據競爭優勢，協助你的企業實現增長。專注於那些數碼轉型能夠為你所需的增長帶來最佳收益和最大的價值，這應該是你開啓變革流程的起點。

舉例來說，在製造業，想要獲得更強的競爭力，需要對流程甚至有時候是對業務模式進行改變。例如，製造服務化（servitization）作為轉型的一種，要求企業提升提供服務和解決方案的能力，以加強對傳統的產品供應。

2. 科技投資對於增長而言是重要的，但並不是所有新的科技都適合你

有時候，少即是多。正確選用合適的科技能夠從根本改善企業，但為了使用科技而使用科技往往事與愿違。對於全世界的企業而言，最重要的考慮，應該是對於新科技會帶來的變革效應保持開放態度。

Epicor最近一項關於全球增長趨勢的報告顯示，高增長市場的企業對科技進行投資表現出強烈的意願，以此來提升員工能力、推進效率和提高靈活性。例如，報告顯示有74%的中國企業將IT投資視作「重要」，而全球領域該比例為54%。

3. 考慮你的公司處於數碼轉型的那個階段

對你的技術平台進行擴張並不就意味着你的業務也能隨之增長。有時候，更少的解決方案勝於更多的解決方案，但對於業務經理而言，掌控市

場上最新的科技趨勢和新發布的解決方案可能變得具有挑戰性。

很多互相競爭的科技都聲稱能夠推動數碼轉型；但是，解決方案的實用性取決於你的公司正處於數碼轉型的那個階段。從移動銷售和現場服務，到無線銷售柜台和倉庫，到先進的庫存管理——各種不同的解決方案提供了全新的方法來降低成本、提升顧客體驗、從而改善收入和利潤。

4. 不是公司內的每個人都會對數碼轉型感到舒適

社會和技術的改變速度超過絕大多數企業的適應速度。從企業資源規劃（ERP）到雲端運算，新的工具、平台和渠道正在創造前所未有的機會，幫助與客戶的溝通，完善內部流程；但是，要做到這些，企業比較有足夠的靈活性去實施轉型，並且能適應這些全新的數碼環境。

即便如此，數碼轉型並沒有一個單一的路線圖，對不同的企業和不同的行業而言，轉型的途徑各有不同。但是，必須在一開始就努力得到員工的支持。這需要從董事會到各個級別的員工都對數碼技術有所擔當。你應該讓擁有正確的觀念和積極性的領導者來帶領數碼轉型。

5. 擁有數據卻不知其意義所在，這種擁有本身毫無意義

那些正在實施真正的數碼轉型方案的企業，將數據和信息視作專注於科技的業務模型核心。很多企業都會警覺於有多少信息並沒有被正確地利用。全新的數據藍圖賦予你獨一無二的機遇將數據轉化為洞察力（所有數碼轉型的驅動力），而實時更新也為更好的業務決策提供了可能性。

事實上，Forrester的一份研究報告發現，超過70%的決策人通過計劃中或者已經實施的措施來鼓

勵更多以數據為依據的決策，這意味著要在當前現代化分銷市場中取得成功，能否對整合的業務數據進行價值解析至為重要。

6. 數碼轉型不會一夜之間改善你的利潤——將改變視為更大規模的增長策略的一部分，並賦予可量化的目標

改變是當今不斷變化的市場中的一個常態，而正確得悉在短期內可以實現的目標非常重要。一項由Epicor資助的研究強調了高增長企業如何迎接改變。76%高增長企業在不斷創新和業務穩定中選擇前者，而低增長企業中該比例僅為49%。當今時代，推動創新的是越來越多的客戶所期望；在這樣一個時代，拓展企業業務有著明確的短期目標，這些目標使得企業將創新和業務改變視作實施一部分更廣范的增長變革實施。

7. 數碼轉型應該讓你的業務更具適應性，但不會讓你走出競爭

對於企業管理層而言，帶領企業進行數碼轉型從來都是最重要的，但是，他們最應該留意的是，確保將數碼轉型可能帶來的不同轉化為競爭優勢。這就要求這些管理

者在採納能夠改變企業與客戶互動且靈活的數碼技術方面身先士卒。

Gartner指出：「科技塑造了業務策略，但是更為重要的是市場、政治和財務因素。」儘管如此，採納合適的科技可以讓人們團結一致，讓企業能夠以最少的資源進入新的地域市場並進行擴張，讓產品開發周期能夠較以往任何時候更快地回應消費者的需求。

8. 要做到跨部門協調，單有數碼技術並不足夠

要啟動數碼轉型，你需要由內而外觀察你的企業——考慮正在使用的工具和系統，那些起作用，那些起不了作用，以及改進的方法。但是如果科技凌駕一切，就會在員工和需要解決的挑戰之間形成一個更大的斷層。

可能有一些單獨的投資運作良好，但他們依舊是單獨的。新的解決方案必須承擔更大的使命：推動內部流程、結構和文化的進程，或者匹配客戶的進程。想像一下，你會如何對內、對外進行溝通，你的員工的強項和弱點，以及他們是否擁有合適的技能。你需要你的員工掌握更多數碼技術嗎？或者，你需要在實施過程中招募具有這些技能的新員工嗎？

9. 你的客戶不會考慮你的數碼轉型，但他們肯定希望你會轉型

那些正在影響這商業營運各方各面的數碼趨勢不會減慢，無論是你的競爭對手，還是那些初創公司，都在這同一個戰場比並，目的只為多分一杯羹。你的客戶會希望你進行數碼轉型，因為他們自身也正在這麼做，他們希望你能加入他們的行列。

10. 做比說重要

為了讓數碼轉型落實，那些高增長企業並非只是空談新技術和創新——他們通過投資提供貫切落實。Epicor所資助的調研顯示，在未來一年，有88%的高增長企業在計劃對科技和創新進行具規模的投資，而僅有49%的低增長企業有此計劃。

針對不同行業的數碼轉型各有不同。有些製造企業會面對更多的挑戰，有些則需要採用更多的技術。但是，做到以上十點就可對於任何即將或者已經踏上數碼轉型征途的企業有所幫助。

活動情報站

日期	活動名稱	項目主任/負責單位
2017年7月中旬	2017第十屆金屬製造業傑出從業員獎—開始接受報名(9月尾截止)	活動及技術策劃部
2017年10月13-16日	「2017國際電子組件及生產技術展—金屬零部件區」	市場拓展部
2017年12月29日	香港金屬製造業協會二十三周年晚宴暨『2017第十屆金屬製造業傑出從業員獎』頒獎典禮	晚宴籌備委員會

新會員情報

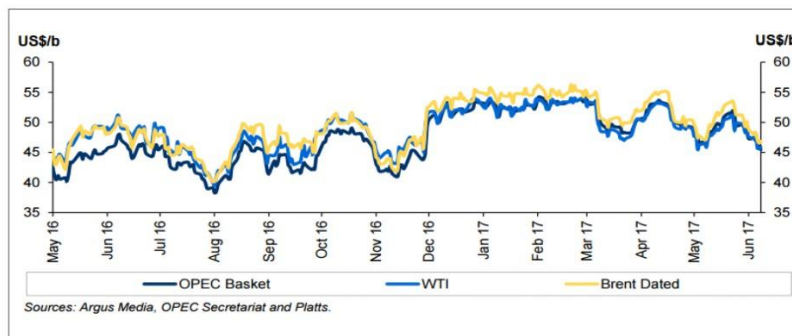
會員號	會籍名稱	會員類別	聯絡人/職務	電話	傳真	電郵
711	新動五金有限公司	公司會員	張浚德董事總經理	(852)9229 9599	(769)8781 2692	jc92299599@gmail.com

消費旺季來臨，油價卻現疲態

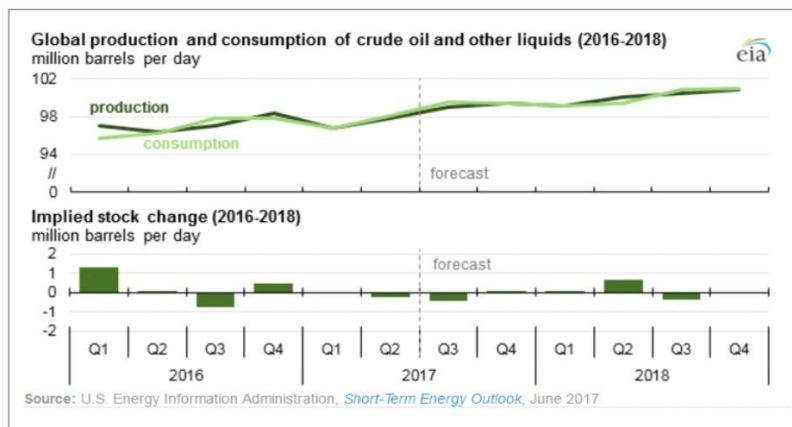
由利宏商品及期貨有限公司提供

石油應該是最為人所知的大宗商品，每日成交的石油合約（包括美國WTI以及歐洲Brent）交易額超過500億美元，這個市場的活躍性以及重要程度可見一斑。石油市場的主要參與者包括石油生產商、中間貿易商、冶煉廠、以及下游消費者。作為原料價格的重要標杆，油價時刻影響著工業生產成本以及普羅大眾的日常出行消費。

自從2016年底OPEC國家決議一起減產支撐油價以來，石油價格從每桶45美元上漲20%至每桶55美元，效果頗為顯著。今年5月底，OPEC國家宣布進一步延長減產協議，對油價來說應該是進一步的利好，但此時油價不升反跌，再次測試每桶45美元的關鍵價位，為甚麼看似一樣的OPEC決議卻帶來完全不同的價格表現呢？有哪些關鍵因素會在未來幾個月內影響油價呢？本篇報告將從石油市場供需的變化進行簡要分析。



圖一：2016五月——2017年六月一年石油價格走勢圖



圖二：EIA 預計石油供需平衡表

預計中的供需平衡

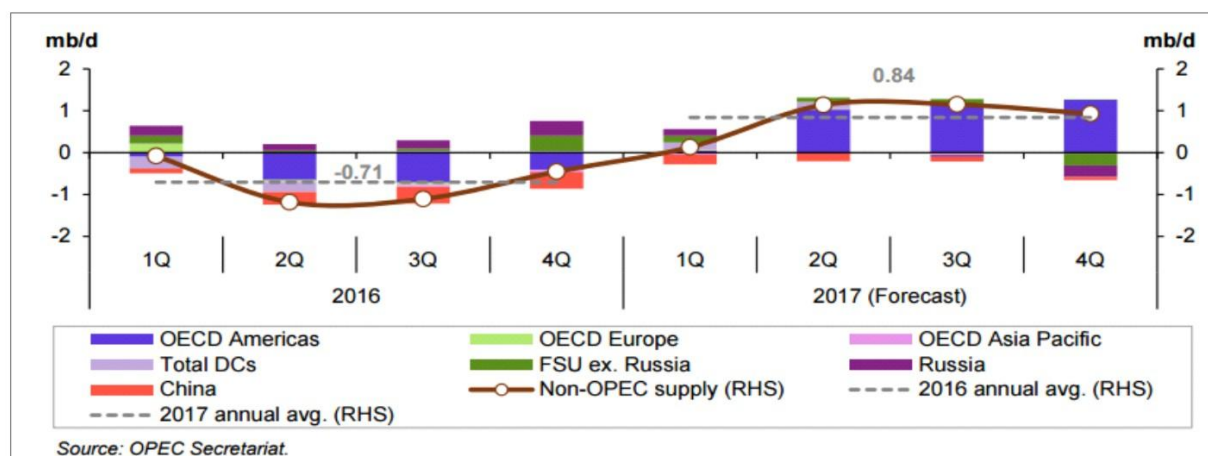
按照之前的市場預測，隨著OPEC組織協議的每日120萬桶的減產協議，加上俄羅斯減產每日30萬桶，減產量達每日150萬桶，減產規模佔全球總需求的1.5%，市場將進入緊平衡的階段。市場緊平衡的主要表現方式是庫存的調整，原油以及汽油庫存一起下跌。由於夏季出游頻率較高，汽油消費隨之增加，一般是原油消費的旺季，所以市場預期原油庫存將在六月份至九月份期間顯著下降，同時原油現貨價格出現溢價。若現實確如市場所料，油價受到需求利好的支撐，應該可以在每桶55美元站穩。

現實與預計出現的偏差

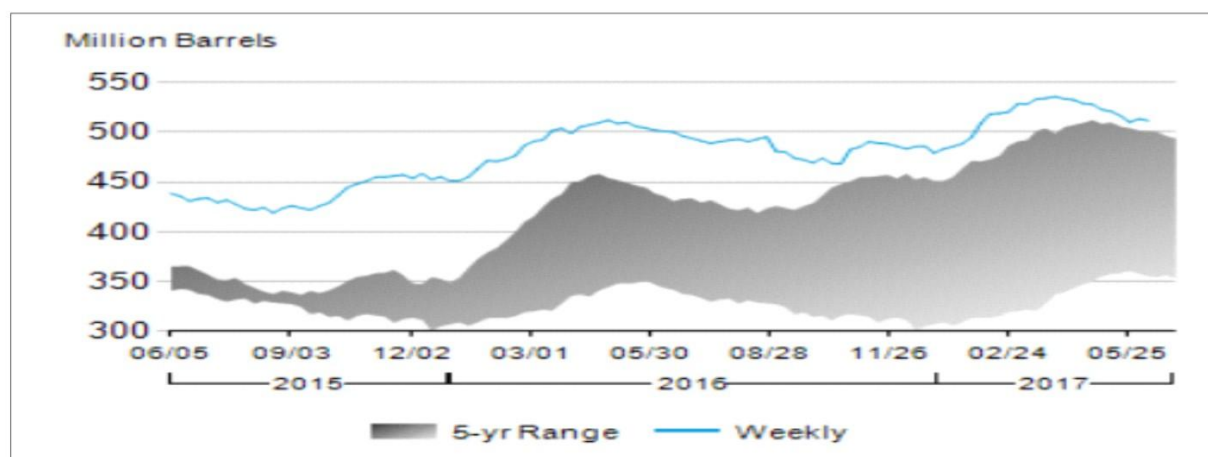
儘管市場預計樂觀，六月初的實際數據卻顯示出現實與預計有所差距。一方面，美國增產再次成為了矛盾的焦點。美國6月16日當周總鑽井數量已經達到933個，較年初的653個鑽井上漲43.5%。一般而言，鑽井數量的增加伴隨著美油產量的增加，是一個前瞻性的指標。在本月初，美國能源局EIA本年第二次上調了美國2017年油產預期至每日933萬桶，同時上調2018年油產預期至每日1001萬桶，預計美國石油產量將在明年首次超過一千萬桶的整數關口，將創史上產量新高紀錄。值得注意的是，

EIA年初預計，2017年美油產量為898萬桶/日，2018年產量為953萬桶。在50美元的油價刺激下，美國油氣商成功增產每日35至50萬桶，部分彌補了OPEC以及俄羅斯的減產。

如果說產油國增產尚算意料之中，原油庫存的變化確令人大跌眼鏡，令人再度擔心需求問題。如前所述，夏季本應是消費旺季，但六月初的數據意外顯示，美國汽油庫存增加，原油庫存小幅減少。精煉廠設備利用率也不算積極，環比僅增加0.3%，顯示精煉廠對於下游消費也持保守態度。圖四顯示，與過去五年的平均庫存水平相比，美油庫存



圖三：美國石油產量再次出現大幅度增長



圖四：美國現在原油庫存與過去五年庫存比較

一直在創新高，美國境內石油供應過剩的問題比較突出。因此現在看來，在50美元的價位下，僅有部分產油國減產是不夠的，油市還是處於小幅供應過剩的狀態之中。

上周OPEC的報告顯示，受OPEC減產協議豁免的利比亞和尼日利亞石油產量大幅度增加，OPEC整體產量再次上升，引發市場擔憂。

在一片悲觀的數據中，中國的原油進口以及消費增長就成了少數亮點。從去年初開始，中國逐步開放了地方煉油廠原油進口權的限製。截至今年3月，全國共有18家地方煉油企業陸續獲得原油進口權，開始大量進口原油。

從五月數據顯示，中國月度進口量為3720萬噸（約每日880萬桶），成為了全球最大的原油進口國。考慮到中國汽車行業增長勢度強勁，因此毋須對原油需求的長期增長過分悲觀。

綜合來看，雖然OPEC減產

試圖實現原油市場的再度平衡，但是在現有價格下，減產力度還略嫌不足，可能需要增大減產的規模，或需要更多的產油國加入減產的行列。至于行業的長遠發展，油價能否站穩終歸取決于全球需求的穩定增長。

免責聲明：本檔僅供一般參考之用，並不構成任何要約、推薦或游說任何人仕訂立任何交易或採取任何對沖、買賣或投資策略，亦不構成任何利率或價格的未來走勢預測。

提供本檔之利記集團及／或其僱員(1)不就本文件內任何信息／數據的完整性、準確性、可信性、適用性或可用性作任何明示或暗示的聲明或保證；及(2)不須就本檔的全部或部分內容負責或承擔任何責任，亦不須就包括但不限於使用本文件提供的信息或數據而引起或連帶的任何間接／相應損失或損害的一切後果／損害承擔任何責任。閣下須自行承擔任何使用／倚賴本文件內的任何信息／數據的一切風險。

利宏商品及期貨有限公司網站



*注：利宏商品及期貨有限公司為利記集團成員之一

萬利達表面加硬有限公司

GOOD PROFIT METAL SURFACE TREATMENT CO., LTD

給精密模具提供最高標準的專業塗層服務

Advanced Coating Systems

先進塗層系統

Swiss  Quality

瑞士品質

We provide the best Quality PVD Coating Service for

Precision Mould and Die

塗層可改善冷作鋼 / 熱作鋼，高速鋼，粉末鋼，
及碳化鎢合金的各類模具之壽命

Coatings best for tools life improvement of cold / hot
work steel, high speed steel and tungsten Carbide



應用範圍 Applications:

Sheet Metal Stamping Die 五金沖壓模具

TiN

Metal Forming Die 五金成型模具

Plastic Injection Mould 注塑成型模具

TiCN

Die Casting Die 壓鑄成型模具

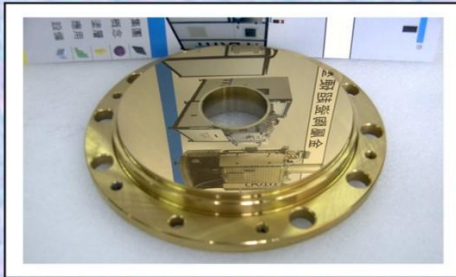
Tribology 潤滑性(機械零配件)

CrN

Cutting Tools 切削刀具

TiAlN

DLC



Hong Kong Head Quarter 香港辦事處:

香港新界沙田火炭山尾街 19-21 號宇宙工業中心 14 字樓 I-J 座

Flat I-J 14/F Universal Ind. Centre,

19-21 ShanMei St. Fo Tan, Shantin, Hong Kong

Tel: 852-26905300

Fax: 852-26905189

China Factory 國內廠址:

利達納米技術(深圳)有限公司

No. 35 Building, Fifth Area, Cuigang Industrial Part, Huaide,

Fuyong Town, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong, PR China.

中國廣東省深圳市寶安區福永鎮懷德翠崗工業園五區 35 幢四樓

Tel: (0755) 2992 4891, (0755)2960 1818

Fax: (0755)2992 4891

Email : gptmpvd@126.com

www.gpht-hk.com

分類廣告

嘉利國際股控有限公司

集團業務範圍包括「制造服務」及「婚慶業務及房地產發展」兩大部份。「制造服務」主要從事及服務機械零件業務，產品包括個人計算機週邊產品及醫療產品之電子專業代工業務等；而「婚慶業務及房地產發展」主要為客戶提供一站式婚慶服務及貨品。

集團網頁: <http://www.karrie.com>

通匯汽車配件有限公司

通匯汽車配件有限公司是一家專業的汽車配件生產商(產品如下: 空氣制動氣室, 調整臂和中心支撐軸承……)。我部總設於香港, 擁有兩家設備完善的工廠并同時獲得 ISO/TS16949 認證, 分別設於臺山和順德。所有產品按照 OEM 客戶或 MBA 品牌生產。

聯絡電話: +852 2409 5266

冠星塑料五金廠有限公司

冠星塑料五金廠有限公司(國內廠: 橫崗文具廠)專業生產塑料五金文具制品, 四十多年的經驗, 能合設計、開發、製造等一條龍專業服務。

我部發展方向擴大, 現需專業人材支持, 職位: 自動生產線設計及製造、專業機械工程、工模技術員, 有意加入本公司團隊請至電深圳廠 (+86 755 28630806 人事部聯絡)或可直接把個人簡歷傳真 (+86 755 28631197 人事部收)。

另外, 現我廠需要尋找加工廠, 協助本公司之塑料件吹塑制品加工, 廠房設於橫崗附近更佳, 有意者請與本公司聯絡。

合昌五金製品廠有限公司

HOP CHEONG METAL PRODUCT FTY. LTD

本公司成立於1981年, 1990年在深圳開辦工廠。主要業務是五金模具制作, 精密五金件銑磨, 快速鍍金生產, 自動車床和計算機車床精密零件和產品表面噴塗、絲印等。

聯絡電話: +852 2897 2681

Fujikon 富士高精密五金製品有限公司

富士高精密五金製品有限公司成立於1988年, 隸屬於富士高控股有限公司(香港聯合交易所上市編號927)。公司現通過 ISO9001、14001 及索尼 GP 認證, 專注研發及生產各類通訊、音頻、視頻端子、轉換插及其周邊產品。

網址: www.fullrichplug.com

GOLDEN SUN 金昇家品有限公司

五金銑壓加工, 拋光加工。

電郵: faxcheck@goldensun.com.hk

會員優惠

PRO-BALANCE

廠商會員優惠:

1. Pro-Balance 刀具產品非金屬協會會員9折會員8折, 指定產品享受75折優惠。
2. 一次訂購超過10把, 可享75折優惠及免費送貨服務。

條款及細則:

1. 此優惠只供金屬協會訂購。
3. 此優惠不可與其他優惠同時使用, Pro-Balance 香港保留使用此優惠之最後決定權。

聯絡電郵: hkmma@hkmma.org.hk
 聯絡電話: (852) 2429 6419, (852) 2191 3381
 聯絡人: 鍾治超



本欄目旨在提供一平予會員廠商刊登其公司開放會員以優惠形式購買的旗下商品, 令本會會員可享有更多不同優惠。有意于本欄刊登優惠資料的會員, 請將有關圖文廣告內容以電郵形式發到 donaidd@hkmma.org.hk 以作處理, 費用于現時試行及推廣期中全免, 直至另行通知。詳情請參閱: http://www.hkmma.org.hk/docs/2011_adv_form.pdf 或致電本會查詢。
 (注: 有關內容需要經本會編輯出版部審核才可刊登, 敬請注意。本會保留最終刊登與否的決定權。)



金屬會訊

訂閱單

Subscription Form

請按以下地址(抬頭請寫「香港金屬製造業協會」)寄回本刊

Flat A, 10/F., Speedy Industrial Building, 114 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.
 九龍觀塘巧明街114號迅速工業大廈10樓A座
 《香港金屬製造業協會》

查詢請致電《香港金屬製造業協會》
 電話: 2429 6419 傳真: 2429 8453
 網址: www.hkmma.org.hk

Mr/Ms 先生/女士: _____

Job Title 職位: _____

Company 公司名稱: _____

Address 地址: _____

Tel 電話: _____ Fax 傳真: _____

Email 電郵地址: _____

加入我們，拓展商機▶▶▶▶



加入本會！

香港金屬製造業協會於一九九四年十二月十五日注册成立，乃一非牟利商會組織，旨在增進同業間的聯系，整體提升金屬製造業的生產技術和管理能力，增加在國際市場上的競爭力，並團結我業同寅，捍衛業界權益，提升金屬製造業在工業界及社會上之形象。

協會現有會員公司逾七百家，主要來自從事金屬製造、銷售、加工等不同業務之企業；另外亦有由本地就讀工程相關學系的本地大專院校學生組成的「學生會員」接近二百名。透過定期舉辦各項活動，包括考察訪問、研討會、組織會員參加展覽、刊物出版、製作網頁等，推動會員之間的技術交流和促進業界的業務發展。此外，協會不斷與本港、內地及海外各工商組織、專業團體、政府部門建立聯系和維持良好合作關係，以反映業界意見，爭取所需支持，促進行業發展。

現在誠邀各方企業加入成為本會會員，盡享本會各項會員服務及優惠！

有意加入成為會員的企業請先別選下表，本會將有專人與貴司跟進詳細入會資料！

請 選 (打"√")	會員類別	入會費 (港元)	年費 (港元)
☐	公司會員	\$100	\$1,500
☐	個人會員	\$100	\$800
☐	永久會員	\$100	\$20,000(一次性永久會費)
☐	學生會員	全免	

刊登《金屬會訊》廣告！

請 選 (打"√")	廣告類別	刊登位置	每期價錢(每期)	總認購期數(請填寫)
☐	全頁彩色	內頁	\$1,700	6期優惠套餐 (原價：\$10,200) 非會員：九折優惠價 \$9,180 (平均每期 \$1,530) 會員：八五折優惠價 \$8,670 (平均每期 \$1,445)
☐		內頁		
☐		跨頁(2頁)	\$3,500	
☐		封面/封底裡	\$3,000	
☐		內頁	\$960	
☐	1/2頁彩色	內頁	\$520	
☐	1/4頁彩色	內頁	\$260	
☐	1/8頁彩色	內頁	\$150	
☐	純文本分類廣告	會員專區頁	\$3,400	
☐				
☐	宣傳單張 (單張A4)	附夾會訊郵寄		6期優惠套餐 (原價：\$20,400) 非會員：九折優惠價 \$18,360 (平均每期 \$3,060) 會員：八五折優惠價 \$17,340 (平均每期 \$2,890)

*確實刊登期數本會將有專人與各公司聯絡，以排版日程及安排為準，本會編輯部保留最終決定權。

公 司 資 料

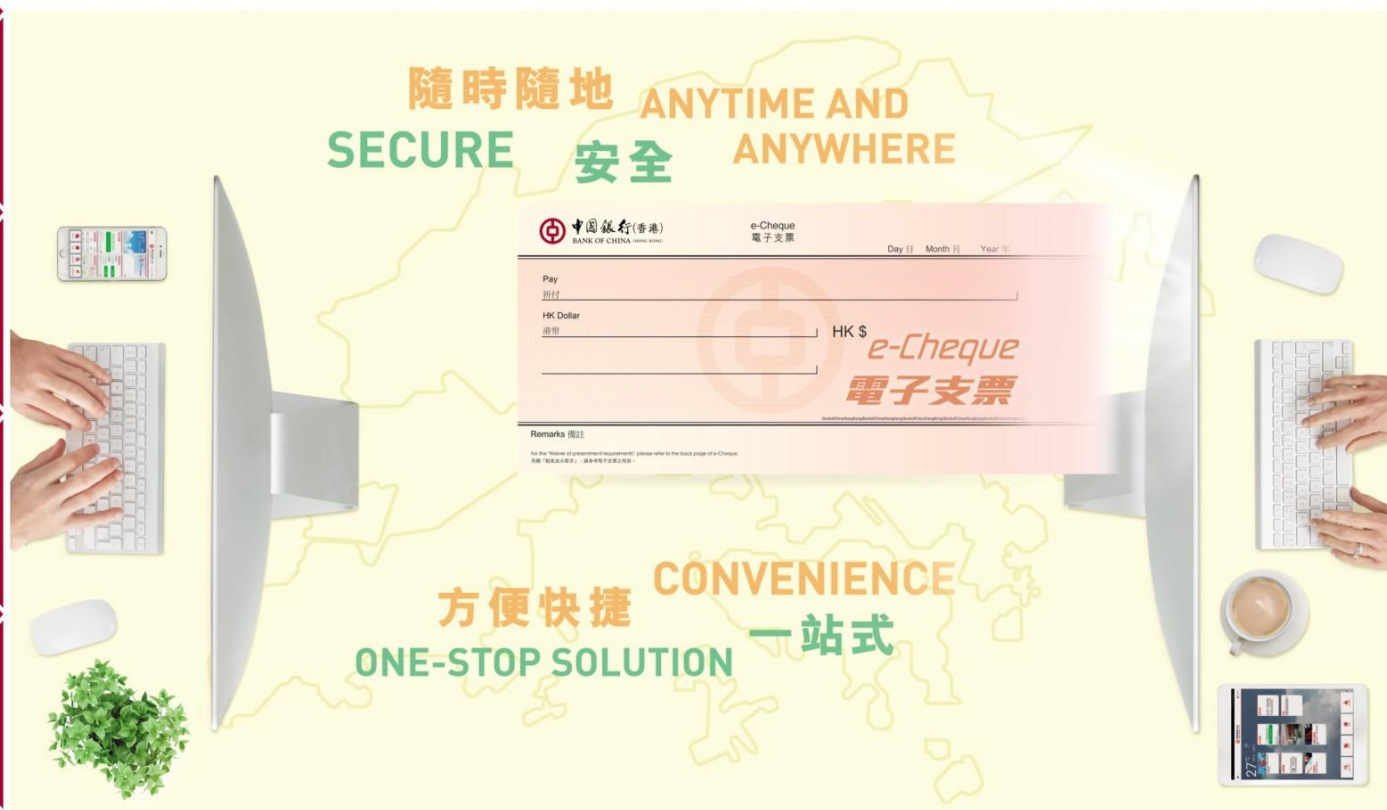
公司名稱:		會員號:	
聯 絡 人:		職 銜:	
電 話:		電 郵:	
	傳 真:		

填妥的表格請傳真：2429-8453或電郵：hkmma@hkmma.org.hk至本會

如有查詢，請致電2429-6419聯絡本會秘書處

*現時《金屬會訊》派發單位暫包括香港特別行政區政府商務及經濟發展局、香港特別行政區政府工業貿易署、部分香港特別行政區立法會議員辦事處、職業訓練局、部分香港專上院校（包括香港中文大學、香港理工大學、香港城市大學）香港生產力促進局、職業安全健康局、香港特別行政區教育局資歷架構秘書處、包括香港四大商會在各個商會秘書處、部分友好商會的會員企業（包括香港五金商業總會、香港電鍍業商會、香港關鍵性零部件製造業協會、港九塑膠製造商聯合會、香港表面處理學會、香港工業總會第7分組（金屬加工制品及鋼鐵與有色金屬基本工業及機械）、香港工業總會第14分組（模具協會）、香港螺絲業協會、汽車零部件協會、香港中小企經貿促進會、香港壓鑄及鑄造業總會）。上述名單亦不斷增加中，以擴大本會訊的覆蓋範圍。





中銀香港電子支票服務(企業)

一站式方案 無紙化收付新體驗

- ▶ **一站式方案**：輕鬆透過網上銀行處理所有電子收付交易
- ▶ **節省成本**：減省大量人工處理實物支票的資源及郵寄實物支票的成本
- ▶ **控制信譽風險**：預設簽發電子支票，避免錯過付款
- ▶ **高保安技術**：電子支票簽發需有雙重認證及附有公鑰基礎設施(PKI)技術的電子印鑑
- ▶ **多元化服務**：
 - 提供電郵 / 電話短訊提示
 - 經綜合報表完整追蹤電子支票的處理週期
 - 支援「賬戶餘額不足提示及自動重發電子本票」

企業客戶服務熱線：3988 2288 | www.bochk.com